# DNEVI POEZIJE IN VINA

## TAGE DER POESIE UND DES WEINES 2019

***Donnerstag | četrtek 22. 8. 2019, 18. 30 h, Pavelhaus – Pavlova hiša***

**Eines der größten und bekanntesten internationalen Lyrikfestivals in diesem Teil Europas verbindet heuer schon zum 20. Mal ausgezeichnete Lyrik und qualitätsvollen Wein.**
***Največji in najprepoznavnejši mednarodni pesniški festival v tem delu Evrope že dvajset let uspešno združuje pesniško besedo in promocijo najkakovostnejših slovenskih vin.***

**Das Pavelhaus ist wieder Partner des Rahmenprogramms und freut sich auf folgende Gäste | *Pavlova hiše je spet partner okvirnega programa in se veseli sledečih gostov:***

**JOSE F. A. OLIVER (Deutschland | *Nemčija*)**
**GLORJANA VEBER (Slowenien | *Slovenija*)**

Helwig Brunner präsentiert seinen dreisprachigen Gedichtband, erschienen in der literarischen Reihe des Pavelhauses | *Helwig Brunner bo predstavil svojo trojezično pesniško zbirko, ki je izšla v literarni zbirki Pavlove hiše:*

**HELWIG BRUNNER**
**weißer rahmen, weißes bild | bel okvir, bela slika | fehér keret, fehér kép**

**Fotografien | *fotografije:* DAVID KRANZELBINDER**

Weinverkostung | pokušina vin:
**VINO FALOT,** Janez & Sabina Valdhuber, Svečina (SI)
**WEINBAU MARTINECZ,** Familie Martinecz, Sicheldorf (A)

Musik | glasba:
**ILMALA**
Lorenz Romaner, Andrea Schabernack, Andreas Stangl, Patrick Steiner, Marcel Fotter

**Präsentation der CD | predstavitev zgoščenke:**
**„... AUF IMMER NIEDER! - EINE MUSIKALISCHE ZEITREISE IM GEISTE BERTHA VON SUTTNERS“** (»... dol za vedno!« - glasbeni protivojni statement v duhu Berthe von Suttner)

Bei dem Album „... auf immer nieder!” handelt es sich um ein chronologisch angeordnetes Hörpanorama, das sich über die Zeit zwischen der Entstehung des Von-Suttner-Romans im ausgehenden 19. Jahrhundert und dem Zusammenbruch des Friedensgedankens im Europa des Zweiten Weltkriegs erstreckt. Ersonnen vom Grazer Autor und Musiker Andreas Stangl, erzählt das Album vom Wechselspiel zwischen katastrophalen Blutbädern, aufkeimendem Protest und Endzeit Hedonismus angesichts des absehbaren Scheiterns aller hoffnungsfrohen humanistischen Ansätze und Friedensbemühungen.

*Pri albumu »... dol za vedno!« gre za kronološko urejeno zvočno okolje, ki se razteza od časa nastanka romana Von Suttnerjeve proti koncu 19. stoletja do zloma ideje miru v Evropi – druge svetovne vojne. Osmislil ga je graški avtor in glasbenik Andreas Stangl, album pa pripoveduje o izmenjevanju katastrofalnih pokolov, rastočih protestov in hedonizma ob koncu sveta zaradi predvidljivega neuspeha vseh up vlivajočih humanističnih pristopov in prizadevanj za mir.*

***

Zu den Tagen der Poesie und des Weines in Ptuj kommen jedes Jahr im August LyrikerInnen aus der ganzen Welt und ausgewählte slowenische WinzerInnen. Alle Veranstaltungen finden auf Slowenisch und Englisch statt, sind gratis und locken jährlich über 8000 BesucherInnen an.

*Dnevi poezije in vina vsako leto avgusta gostijo na Ptuju številne pesnike in pesnice z vsega sveta ter izbrane domače vinarje. Vsi festivalski dogodki so brezplačni, potekajo v slovenskem in angleškem jeziku ter vsako leto pritegnejo več kot 8.000 obiskovalcev.*

## DIE HEURIGEN HIGHLIGHTS DES FESTIVALS
## *LETOŠNJI FESTIVALSKI VRHUNCI:*

Poesie im Fokus | *Poezija v fokusu:*

**DEUTSCHLAND | *NEMČIJA*** In Zusammenarbeit mit | *v sodelovanju z:* *Goethe-Institutom Ljubljana*

Ehrengäste | *Častna gosta:*

***BEI DAO* (China | *Kitajska*) & *RADMILA LAZIĆ* (Serbien | *Srbija*)**

Der offene Brief an Europa 2019 | Odprto pismo Evropi 2019:

***ILIJA TROJANOW*** In Zusammenarbeit mit | v sodelovanju z: Allianz Kulturstiftung.

Mehr Informationen | več informacij: **www.stihoteka.com**

Mit freundlicher Unterstützung | S prijazno podporo: Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
BKA_Volksgruppenförderung | Land Steiermark – Kultur, Europa, Außenbeziehungen